

7. CHERCHEZ

Si l'un de vous a un ami
Et qu'il aille chez lui dans la nuit
Lui dire : « Mon ami, prête-moi
Trois pains, car j'ai du monde chez moi
Qui arrive de voyage sans prévenir
Et je n'ai rien à leur offrir »,
Et si l'autre, de l'intérieur,
Lui répond : « Va chercher ailleurs !

Maintenant la porte est fermée ;
Mes enfants et moi sommes couchés ;
Tu comprendras que je ne puis
T'ouvrir la porte à cette heure-ci. »
Je vous le déclare, pour tout dire :
Même si ce n'est par plaisir
Qu'il se lève, ni par amitié,
Eh bien, parce que l'autre a insisté

Il finira par aller prendre
Ce que son voisin lui demande. »

Il y avait dans un chef-lieu
Un juge qui ne craignait pas Dieu
Et n'avait nul respect des hommes,
Se moquant de la loi, en somme ;
Et dans cette ville une veuve
Qui traversait une rude épreuve.
Elle venait plusieurs fois par mois
Se plaindre et lui dire : « Défends-moi !

Si tu es juge c'est pour me faire
Justice contre mon adversaire. »
Mais il s'y refusa longtemps,
Jusqu'à ce qu'il se dise pourtant :
« Même si je ne crains personne,
Ni Dieu, ni la loi, ni les hommes,
Eh bien, parce qu'elle m'ennuie,
Je vais lui rendre dès aujourd'hui

Justice pour qu'elle ne vienne plus
M'importuner même en pleine rue. »

**Lc 11.5-8*

*Si l'un de vous a un ami
Et qu'il aille le trouver au milieu de la nuit
(Pour) lui dire : « Mon ami, prête-moi
Trois pains, parce qu'un de mes amis
M'est arrivé de voyage
Et je n'ai rien à lui offrir »,
Et si l'autre, de l'intérieur,
Lui répond : « Ne m'ennuie pas !*

*Maintenant la porte est fermée ;
Mes enfants et moi (nous) sommes couchés ;
Je ne puis
Me lever (pour te donner du pain) »,
Je vous le déclare :
Même s'il ne se lève pas (pour lui en donner)
Parce qu'il est son ami,
Eh bien, parce que l'autre est sans vergogne*

*Il se lèvera pour lui donner
Tout ce qu'il faut. »*

**Lc 18.2-5*

*Il y avait dans une ville
Un juge qui n'avait ni crainte de Dieu
Ni respect des hommes,*

Et dans cette ville une veuve

*Qui venait
Lui dire :*

*« Rends-moi
Justice contre mon adversaire. »
Il s'y refusa longtemps.
Et puis il se dit :
« Même si je ne crains pas
Dieu ni (respecte) les hommes,
Eh bien, parce que cette veuve m'ennuie,
Je vais lui rendre*

*Justice, pour qu'elle ne vienne pas
Sans fin me casser la tête. »*

Quel père 'parmi vous, si son fils
Vient lui demander, sans malice,
Du pain, en lui sautant au cou,
Ira lui donner un caillou ?
Ou bien s'il demande un poisson
Ira lui donner un scorpion ?
Si donc, vous qui êtes mauvais,
De bonnes chos's savez donner

A vos enfants qui vous harcèlent,
Combien plus le Père éternel
Vous comblera-t-il de ses dons
Si vous l'en priez pour de bon. »
En vérité je le proclame,
Si quelqu'un dit à cette 'montagne :
« Va-t-en te jeter dans la mer, »
S'il ne doute 'pas qu'elle 'va le faire,

Que ce qu'il dit doit arriver,
Cela lui sera accordé.

Eh bien moi j'vous dis : Demandez,
Demandez, et vous recevrez.
Eh bien moi, je vous dis : Cherchez,
Cherchez bien, et vous trouverez.
Eh bien moi, je vous dis : Frappez,
Et l'on vous laissera entrer.

**Lc 11.11-13 / *Mt 7.9-11*

*Quel père parmi vous, si son fils
Lui demande
Du pain (Mt) (un poisson/Lc)
Lui donnera une pierre ? (Mt)(un serpent/Lc)
Ou s'il demande un poisson (Mt) (un œuf/Lc)
Lui donnera-t-il un scorpion ?(Lc)(serpent/Mt)
Si donc, vous qui êtes mauvais,
Savez donner de bonnes choses*

*A vos enfants,
Combien plus le Père céleste
Donnera-t-il de bonnes choses(Mt)(L'Esprit-
A ceux qui le lui demandent. » -Saint/Lc)
En vérité je (vous) le proclame, (*Mc 11.23)
Si quelqu'un dit à cette montagne : (...idem)
« (Ôte-toi de là et) jette-toi dans la mer, »
(Et) s'il ne doute pas (en son cœur)*

*(Mais croit) que ce qu'il dit arrivera,
Cela lui sera accordé.*

**Lc 11.9-10*

*Eh bien moi je vous dis : Demandez,
On vous donnera,
Cherchez,
Vous trouverez.
(Frappez, on vous ouvrira,
En effet quiconque demande reçoit,
Qui cherche trouve, et à qui frappe on ouvrira.)*

**Traduction Œcuménique de la Bible
(T.O.B.)*